



EVENTEENTH-



ENTURY



NEWS

FALL - WINTER 2017

Vol. 75

Nos. 3&4

Including

THE NEO-LATIN NEWS Vol. 65, Nos. 3&4

---

which was only intended to cover a narrow time span (1447–1450) and ended up describing little more than a single year.

Jeroen De Keyser has performed a signal service to scholarship by making these essential texts available for the first time in a correct and accessible format. Deliberately treading lightly on matters of interpretation, he has provided cogent and clear introductions, textual notes, and synopses for each work, together with a set of copious and detailed indices. This handsome volume is a joy to work with and a must have for any serious student of Renaissance humanism. (Gary Ianziti, University of Queensland)

◆ *Praelectiones 2*. Par Angelo Poliziano. Edizione Nazionale delle Opere di Angelo Poliziano, Testi, 9, 2. Edité par Giorgia Zollino. Florence, Leo S. Olschki, 2016. xxiv + 211p. €29. La Commission pour l'Édition Nationale des Œuvres d'Angelo Poliziano présente ici, dans le volume IX de la collection qui comprend déjà les textes littéraires et poétiques, les traductions et les *Miscellanées*, en attendant les commentaires et la correspondance, les *Praelectiones*, soit les leçons inaugurales de Politien au Studio de Florence. L'édition de Giorgia Zollino comprend un préambule de Paolo Viti (V–VII) qui présente le volume, une introduction (IX–XXXIV), les textes de Politien: *Oratio* sur Quintilien et les *Sylves* de Stace (3–34), *Praelectio* sur Perse (35–64), *Oratio* sur Homère (65–132) et *Praefatio* sur Suétone (133–176). De précieux index, des sources antiques, médiévales et humanistes (177–198), des manuscrits (199–200) et des noms (201–209) complètent le volume. Chaque texte latin est précédé d'une introduction qui en reprend la chronologie, les sources et le sujet. L'introduction générale est extrêmement précise et retrace la carrière de Politien au *Studio* de Florence en lui restituant sa figure de *professor* (XXVIII) dans ce qu'elle a de plus original et de plus novateur: l'invention d'une philologie rigoureuse et systématique. Dans la note au texte qui suit l'auteur expose ses critères d'édition et notamment de normalisation ortho-typographique aux usages de Politien. Une liste des éditions imprimées collationnées est également jointe. On passe ensuite aux textes de Politien. Le premier et immense mérite de cet ouvrage est d'avoir regroupé les œuvres qu'on pourrait appeler «didactiques» de Politien et d'offrir ainsi au lecteur des textes dont on n'avait jusqu'ici

que des éditions plus ou moins anciennes, plus ou moins scientifiques et surtout dispersées. Ce groupe de textes offre une illustration d'évolution de la méthode philologique de Politien: avec l'*Oratio* sur les *Sylves* de Stace c'est tout le programme de la *docta varietas* qui est ici annoncé et qui sera plus abouti dans les *Praelectiones* sur Perse et sur Suétone. Ce qui est dessiné par les choix de l'auteur c'est aussi la figure intellectuelle de Politien qui, dans l'*Oratio* sur Homère ira jusqu'à dépasser, par la science et la connaissance, les simples connaisseurs du grec par leur origine. C'est un vrai manifeste poétique et scientifique que Giorgia Zollino nous met à disposition mais aussi un outil de travail qui permet de voir l'originalité de Politien dans la pensée humaniste de l'époque et son rapport à l'Antiquité. L'édition des textes en elle-même est scrupuleusement critique, elle donne les variantes principales et recourt le moins possible à l'émendation. La philologie s'y fait intelligente: toutes les citations et tous les renvois du texte, explicites ou implicites, sont développés en note et il est ainsi très facile de vérifier les textes anciens. On regrettera peut être que l'auteur n'ait pas spécifié si la version donnée par Politien est la même que celle qui est citée en note car cela aurait pu donner un témoignage de plus sur l'histoire de la transmission des textes. En effet, dans le texte latin de Politien les citations sont données vraisemblablement dans la version qu'il avait sous les yeux et en note seule la référence aux éditions modernes est donnée, sans qu'on sache si elle est identique. La recherche et l'analyse des sources est cependant plus que remarquable dans ce travail: 154–155 par exemple les rapprochements avec les *Miscellanea* permettent d'identifier des sources implicites dans la *Praefatio* sur Suétone, montrant aussi combien les œuvres de Politien se répondent. En définitive il faut saluer cet ouvrage et, évidemment, la collection entière qui offre, à travers un parcours de textes édités avec les critères les plus rigoureux, l'image d'un humaniste protéiforme qui défendait, justement, la variété. (Florence Bistagne, Université d'Avignon)

◆ *Vernacular Translators in Quattrocento Italy: Scribal Culture, Authority, and Agency*. By Andrea Rizzi. Late Medieval and Early Modern Studies, 26. Turnhout: Brepols, 2017. x + 233 pp. + 5 illustrations. €75. When we think of the development of humanistic